

俄语语法修辞

顾霞君 王德孝 主编

上海译文出版社

俄语语法修辞

顾霞君 王德孝 主编

上海译文出版社

俄语语法修辞

顾霞君 王德孝 主编

上海译文出版社出版

上海延安中路 955 弄 14 号

新华书店上海发行所发行

上海市印刷十二厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 9.375 字数 332,000

1981 年 12 月第 1 版 1981 年 12 月第 1 次印刷

印数: 1—17,000

书号: 9188·126 定价: (六) 0.89 元

前 言

《俄语语法修辞》是适合大、中学校俄语教师、大学俄语专业学生及其他从事俄语工作的同志使用的一本俄语语法修辞参考书。它分为词法修辞(第一章至第六章)和句法修辞(第七章至十七章)两大部分。

本书主要叙述五大词类(名词、形容词、数词、代词和动词)的各种同义形式所表达的修辞特点,简单句和复合句结构中的各种同义现象,并简要地介绍它们的发展趋势。

读者在掌握现代俄语语法规律的基础上,可以选择和运用本书叙述的各种同义语言形式,以便更准确、鲜明、生动地来表达思想感情。

在编写过程中我们主要参考了下列书籍:

Д. Э. Розенталь: «Практическая стилистика русского языка», изд. 4-е, исправленное, Москва, «Высшая школа», 1977 г.;

А. И. Ефимов: «Стилистика художественной речи», изд. 2-е, дополненное и переработанное, Изд. Московского университета, 1961 г.;

Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова: «Практическая стилистика русского языка», Москва, «Русский язык», 1976 г.;

Л. К. Граудина, В. А. Ицкович, Л. П. Катлинская:

《Грамматическая правильность русской речи (опыт частотно-стилистического словаря вариантов)», Москва, «Наука», 1976 г.

本书叙述和所举例句力求深入浅出，简明扼要。各章节之后配有相应课题的各种修辞练习，供读者实践。词法修辞部分的练习答案附在这一部分后面，句法修辞部分的练习答案附在书后。

本书各章节由下列同志执笔，绪论——冯玉律，名词——周祖礼、冯玉律，形容词——瞿璋，数词、代词——顾霞君，动词——王德孝，简单句结构和词序——顾霞君，主谓语一致联系中的同义现象——瞿璋，定语、同位语一致联系中的同义现象和带有同等成分的句子修辞特点——周祖礼，支配联系中的同义现象和某些带前置词的结构及其平行形式——冯玉律，呼语在修辞上的运用、复合句在修辞上的运用和平行的句法结构——王德孝。全书由顾霞君、王德孝定稿。

由于编者水平有限，错误和疏忽之处在所难免，谨请读者指正。

编 者

一九八一年一月

于上海外国语学院

目 录

词 法 修 辞

第一章 绪论	3
第二章 名词	5
I 性的形式所表达的修辞色彩	5
一、名词性的不稳定现象	5
二、不变格名词的性	6
三、人称名词的性在用法上的修辞特点	8
II 数形式在修辞上的用法特点	11
一、阳性名词复数第一格的两种词尾及其发展趋势	11
二、单数形式表示复数意义的用法	13
三、抽象名词、物质名词和专有名词的复数用法	14
A. 抽象名词的复数用法	15
B. 物质名词的复数用法	15
B. 专有名词的复数用法	17
四、复数形式表示单数意义的用法	17
III 某些名词的格形式所表示的修辞色彩	19
一、阳性名词单数第二格的两种词尾及其修辞特点和发展趋势	19
二、阳性名词单数第六格的两种词尾及其修辞特点	21
三、名词复数第二格的两种词尾及其修辞特点和发展趋势	23
四、某些名词复数第五格的两种词尾	27
五、动物名词和非动物名词的第四格	27
六、带有主观评价后缀的某些名词的变格特点	29
七、词首带有 пол- 的复合名词的变格特点	31
八、某些带有连字符号的复合词的变格特点	31
九、某些姓名的变格特点	32

第三章 形容词	37
I 形容词全尾和短尾形式用作谓语时的同义现象	37
一、词汇-语义方面	37
二、语法方面	38
А. 语法意义方面	38
Б. 语法结构方面	38
三、修辞方面	41
II 形容词比较等级的同义形式	44
一、形容词比较级各种形式的修辞色彩	44
二、形容词最高级各种形式的修辞色彩	46
III 形容词和名词旁格的同义现象	50
一、形容词和不带前置词的名词第二格构成的同义形式	51
二、形容词和带前置词的名词旁格构成的同义形式	52
IV 物主形容词的修辞色彩	54
一、带有后缀 -ов (-ев), -ин (-ын) 的物主形容词	54
二、以 -овый, -инный, -ий (-ья, -ье) 结尾的物主形容词	56
第四章 数词	58
I 某些数词的格的同义形式及其修辞特点	58
一、восьмь 第五格的同义形式	58
二、пятьдесят — восемьдесят 第五格的同义形式	58
三、合成数词的变格及其修辞特点	58
II 某些数词一名词组合的变格及其修辞特点	58
一、с двумястами рублями 和 с двумястами рублей	59
二、с тысячью рублями 和 с тысячей друзей	59
三、名词 человек 与定量数词连用时的格形式	60
四、名词 год 与定量数词连用时的格形式	60
五、два и более ... 后面的名词应用单数第二格还是复数第二格形式?	60
III 集合数词的用法	61
一、集合数词与定量数词在修辞上的异同	61
二、“22 个昼夜”、“33 把剪刀”怎样表达?	63
三、“у обоих воров” 这种说法正确吗?	64

IV	数词—名词组合与表示“分配”意义的前置词 по 连用时的变格特点和修辞色彩	66
	一、один (одна, одно) 与前置词 по 连用	66
	二、два, три, четыре 与前置词 по 连用	66
	三、пять, шесть ... десять, двадцать ... 与前置词 по 连用	66
	四、合成数词与前置词 по 连用	67
	五、тысяча, миллион, миллиард, десятков, дюжина 等与前置词 по 连用	67
	六、不定量数词与前置词 по 连用	67
第五章	代词	69
I	人称代词的用法	69
	一、第一、二人称代词的用法	69
	二、第三人称代词的用法	70
	A. 正确使用第三人称代词	70
	B. 第三人称代词的加强作用	72
	B. 第三人称代词与 тот (та, то, те) 在用法上的区别	73
	Г. 第三人称代词与前置词连用时是否需要加 н?	73
I	反身代词 себя 和反身物主代词 свой 的用法	76
	一、正确使用反身代词 себя	76
	二、正确使用反身物主代词 свой	77
	三、反身代词 себя 与 он 旁格的用法	78
II	确定代词辨义	79
	一、确定代词 всякий, каждый, любой 辨义	79
	二、确定代词 сам, самый 的用法	81
IV	不定代词辨义及修辞色彩	84
	一、不定代词的用法	84
	二、其它代词作不定代词用	86
第六章	动词	89
I	动词人称形式的同义现象	89
	一、复数第一人称代替单数第一人称	89
	二、单数第二人称代替单数第一人称	89

三、复数第三人称代替单数第一人称	89
四、单数第三人称代替单数第二人称	90
五、复数第一人称代替单数(或复数)第二人称	90
六、复数第三人称代替单数第三人称	90
I 不带 -ся 动词与带 -ся 动词的同义现象	91
一、белеть [变白] — белёться [呈现白色], краснеть [变红] — краснеться [呈现红色], чернеть [变黑] — чернеться [呈现黑色] 等动词之间的区别	91
二、грозить [吓唬] — грозиться [吓唬], звонить [按铃] — звониться [(久久地)按铃], стучать [敲门] — стучаться [(用力)敲门], плакать [哭] — плакаться [哭诉] 等动词之间的区别	92
三、кружить [回旋] — кружиться [回旋], плескать [拍拍响地拍打] — плескаться [拍拍响地拍打] 等动词之间的区别	92
II 动词各种体时形式的同义现象	93
一、未完成体现在时形式的转义用法	94
二、完成体过去时形式的转义用法	94
三、完成体将来时形式的转义用法	95
四、未完成体将来时代替现在时	97
五、动词体时意义的其他同义表达法	98
III 动词式的同义现象	100
一、假定式代替命令式	100
二、陈述式代替命令式	101
三、命令式代替假定式	102
四、命令式代替陈述式	102
练习答案	103

句 法 修 辞

第七章 简单句结构	113
I 几种简单句的同义现象	113
一、肯定句与否定句的同义现象	113

二、不定人称句与无人称句的同义现象	115
三、人称句与无人称句的同义现象	116
四、主动句、被动句与无人称句的同义现象	116
I 几种表情色彩浓厚的简单句结构	118
一、称名句	118
二、不完全句	118
II 谓语形式的同义现象	119
一、简单动词谓语的同义现象	119
二、静词合成谓语中的系词和表语的同义现象	121
A. 静词合成谓语中的系词	121
B. 静词合成谓语中的第一格和第五格表语	123
第八章 词序	128
I 词序的句法功能与修辞功能	128
一、词序的句法功能	128
二、词序的修辞功能	129
II 正装词序和倒装词序	129
III 主语和谓语的位置	131
一、不带修辞色彩的倒装词序	131
二、作为修辞手段的倒装词序	132
IV 定语的位置	134
一、一致定语的位置	134
二、同等一致定语和非同等一致定语的位置	135
三、非一致定语的位置	137
V 补语的位置	139
VI 状语的位置	141
一、行为方法状语、程度和度量状语的位置	141
二、时间状语的位置	142
三、地点状语的位置	142
四、原因状语和目的状语的位置	143
VII 关于词序的补充说明	144
一、动词不定式的位置	144
二、前置词的位置	144

三、语气词的位置	145
第九章 主谓语一致联系中的同义现象	147
I 谓语与表示数量意义的集合名词的一致联系	147
I 谓语与数名组合表达的主语的一致联系	152
II 谓语与表示约数的主语的一致联系	156
IV 谓语与带 пол- 的复合名词作主语的一致联系	157
V 谓语与带有不定量数词的主语的一致联系	157
VI 谓语与带有同位语的主语的一致联系	160
VII 谓语与复合名词表达的主语的一致联系	161
VIII 谓语与带有加确语、比较短语的主语的一致联系	163
IX 谓语与 брат с сестрой 一类主语的一致联系	164
X 谓语与疑问代词、否定代词和不定代词作主语的一致联系	166
XI 谓语与不变格名词、缩略语和不可分割的词组作主语的一致联系	169
XII 系词与表语的倒一致联系	172
XIII 谓语与同等主语的一致联系	173
第十章 定语一致联系中的同义现象	178
I 定语和共性名词之间的一致联系	178
I 定语和带有同位语的名词之间的一致联系	179
II 定语和复合名词之间的一致联系	180
IV 定语和从属于数词 два (две), три, четыре 的名词之间的一致联系	180
一、位于数词和从属名词之间的定语形式	180
二、位于数名组合之前的定语形式	181
三、位于数名组合之后的独立定语形式	182
V 两个或两个以上的同等定语和一个名词之间的一致联系	183
一、被同等定语说明时, 名词用单数形式的场合	183
二、被同等定语说明时, 名词用复数形式的场合	185
VI 定语和作同等成分的名词之间的一致联系	187
一、说明同等成分时, 定语用单数形式的场合	187
二、说明同等成分时, 定语用复数形式的场合	188
第十一章 同位语一致联系中的同义现象	190
I 地名同位语的一致联系	190

I 其他同位语的一致联系	194
第十二章 支配联系中的同义现象	196
I 表示意向、目的意义的动词所支配的名词第二格和第四格 (ждать поезда — ждать поездов)	196
I 某些及物动词所支配的名词第四格和第二格 (купить молоко — купить молока)	197
II 某些带 -ся 动词所支配的第二格和第四格 (бояться матери — бояться мать)	198
IV 某些状态词所支配的名词第二格和第四格 (жалко школу — жалко школы)	198
一、надо, нужно, нужно	198
二、видно, слышно, заметно	199
三、жаль, жалко	200
V 及物动词被否定时所支配的格 (не читать этих писем — не читать эти письма)	201
VI 及物动词不定式与带否定意义的谓语性词连用时所支配的格 (нельзя купить спичек — нельзя купить спички)	204
VII 无人称否定句中的支配联系和人称否定句 (Документов не сохранилось — Документы не сохранились)	206
一、带谓语动词 быть 的否定句	206
二、带其他谓语动词的否定句	207
三、谓语用被动动词短尾形式表达的否定句	208
VIII 同一动词所支配的不同格补语	208
IX 名词支配联系中的同义现象	213
一、контроль за чем — контроль над чем — контроль чего	213
二、стремление к работе — стремление работать	214
第十三章 某些带前置词的结构及其平行形式	217
I 带前置词 по 的结构及其平行形式	217
一、план по чему — план чего 类型	217
二、по окончании — после окончания 类型	217
三、по ошибке — из-за ошибки — по причине ошибки 类型	219

I	表示空间关系的带前置词 в 或 на 的结构	222
第十四章	带有同等成分的句子修辞特点	231
I	同等成分的修辞作用	231
II	同等成分中的连接词用法	232
一、	有连接词和无连接词的同等成分	232
二、	连接词的修辞色彩	234
III	同等成分中的前置词用法	235
一、	需要重复前置词的场合	235
二、	通常不重复前置词的场合	237
IV	使用同等成分时常见的错误分析	238
一、	同等成分与不同的前置词连用时, 由于省去前置词而造成 的错误	238
二、	要求支配不同格的两个或两个以上的主导词, 由于使用一 个共同的从属词而造成的错误	238
三、	由于同等成分词汇搭配上的不同而造成的错误	238
四、	由于对比连接词没有放在同等成分之前而造成的错误	239
五、	由于把属于类概念的词和属于种概念的词作为同等成分而 造成的错误	239
六、	由于同等成分没有与总括词保持格的一致联系而造成的错 误	239
七、	由于句中同等成分过多而造成句子过于累赘的缺陷	239
第十五章	呼语在修辞上的运用	242
I	呼语的使用场合	242
II	呼语的修辞功能	243
第十六章	复合句在修辞上的运用	247
I	各种语体中各类句子的使用情况	247
II	口语中使用复合句的某些特点	249
III	连接词和关联词的修辞功能	251
一、	具有口语色彩的连接词	251
二、	具有书卷色彩的连接词	252
三、	具有陈旧色彩的连接词	253
四、	关联词中的同义现象	253
A.	关联词 который 和 какой	253

Б. 关联词 который (第二格) 和 чей	254
В. 关联词 какой (或 который) 和 кой	255
Г. 关联词 кто (或 который) 和 что	255
Ⅳ 主从复合句中指示词的修辞功能	257
Ⅴ 复合句中常见的修辞错误分析	258
一、不正确地使用连接词或关联词	258
二、不正确地使用或不使用指示词	259
三、词序不正确	261
四、复合句各部分的结构不一致	261
五、在同等结构中使用不同的句法结构	262
六、复合句中从属句过多	262
第十七章 平行的句法结构	265
Ⅰ 什么叫平行的句法结构?	265
Ⅰ 平行句法结构之间的一般区别	265
Ⅱ 形动词短语	266
一、形动词短语使用中的修辞问题	266
二、独立形动词短语和非独立形动词短语	266
三、形动词短语和定语从句	267
四、使用形动词短语中的典型错误分析	268
Ⅳ 副动词短语	271
一、副动词短语和状语从句	271
二、副动词短语的其他并行句法结构	273
А. 副动词短语 — 动词变位形式	273
Б. 副动词短语 — 带前置词的名词旁格	273
В. 副动词短语 — 形动词短语	274
三、使用副动词短语中的典型错误分析	274
练习答案	277

词 法 修 辞

第一章 绪 论

俄语语法修辞是俄语实践修辞学的一个重要组成部分。俄语语法修辞可以分为词法修辞和句法修辞两个部分。它的任务是：根据说话和写作的具体内容、目的、环境和对象，探讨怎样运用合乎俄罗斯全民语言规范的语法手段来准确、鲜明、生动地表达思想感情；从实际使用的角度分析语法手段在意义上和表情色彩上的细微区别，帮助解决意义相近的语法手段的选择问题，即研究语法手段的同义现象，并对它们的情感色彩作出评价。

俄语语法修辞同俄语语法学和词汇学有着密切的联系。俄语语法学和词汇学研究俄语语法和词汇的结构，在大量语言材料的基础上总结语法和词汇的规则或规范。使用俄语的人，只有遵循这些规则和规范，才能交流思想，达到相互了解的目的。俄语语法修辞把俄语语法手段的同义现象作为研究的重点，它进一步告诉我们，在何种具体场合，运用同义或近义现象中哪一种语法手段最为合适，最能精确、清楚、鲜明地表达思想内容和感情色彩。俄语语法学和词汇学的理论是学习和研究俄语语法修辞的基础，而学习和研究俄语语法修辞则又反过来促进我们更好地掌握俄语语法学和词汇学理论，自觉地运用俄语的各种语法手段。

学习和研究俄语语法修辞，必须注意语体问题。在使用俄语进行各种交际的过程中面临着多种多样的任务，因此，从丰富的俄语语言手段中选择表达方法也会各不相同。除了使用绝大多数共同的语言手段以外，还使用某些为一定场合所独有的语言手段，这就决定了使用语言手段的某些特点。由这些特点综合而成的体系便是语体。语体可以分为两大类：书卷语体（包括科学语体、政论语体、公文语体、文艺语体）和会话语体。书卷语体既可以采取书面形式，也可以采取口头形式（如政治演说、科技讲座等）；会话语体不仅可用口头形式出现，而且还能以书面形式出现（如日常书信等）。至于文艺语体，则在使用语言手段上更有其独特性。它既使用书卷语体的成分，又使用会话语体的成分，还可使用非标准语的成分（俗语、方言等）。它的语言形象手段（辞格）基本上是由文艺风格学来研究的。语体理论本身并不是语法修辞所研究的对象。但是，语法修辞在对各种语法手段的意义和色彩作出评价时，必须充分考虑到它们在整个语体系统中的地位、它们同一定语体之间的关系。只有这样，才能在选择和运用语法手段时做到有的放矢，恰如其分。

学习和研究俄语语法修辞还必须注意现代俄语的发展趋势。诚然，语言